ML. 13 JUIL 1962 L. 7970/2.

Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5e juni 1962 door de Minister van Middenstand verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van "wijzigingen aan het voorontwerp van wet tot oprichting van een Orde der architecten", heeft de 7e juni 1962 het volgend advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 5 juin 1962, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de "modifications à l'avant-projet de loi créant un Ordre des architectes", a donné le 7 juin 1962 l'avis suivant :

Op 22 maart 1962 heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, voor de laatste maal advies uitgebracht over een ontwerp van wet "tot oprichting van een Orde van de architecten" (nr L.7840/2).

Aan dit voorontwerp van wet worden nu verschillende wijzigingen aangebracht waarover een aanvullend advies van de Raad van State binnen de drie dagen wordt aangevraagd.

I.

De eerste wijziging heeft betrekking op de benaming van de "Hoge raad van de architecten. Als nieuwe benaming wordt voorgesteld : "Nationale raad van de architecten". Op deze wijziging valt niets op te merken tenzij dat hierdoor niet minder dan een twaalftal artikelen zullen moeten gewijzigd worden. Een nauwkeurige en stipte herlezing van het ontwerp is hier onontbeerlijk.

II.

De tweede wijziging betreft de artikelen 2 en 21 van het voorontwerp. Hierbij valt enkel op te merken dat het voornaamwoord "hij", waarmede de voorgestelde tekst begint, in het vrouwelijk moet worden gesteld wanneer het artikel 2 van het ontwerp betreft.

.../...

III.

a) Volgens de toelichting die voor de eerste wijziging van artikel 7 wordt gegeven, behoren de architecten tot de raad van de Orde van het gebied waar zij daadwerkelijk hun bedrijvigheid uitoefenen, onverschillig de plaats waar zij hun woonplaats hebben.

De voorgestelde wijziging gebruikt het begrip woonplaats met een bijzondere betekenis die slechts voor het huidig ontwerp van wet zal gelden.

De bedoeling van de Regering zou beter geformuleerd worden door de eerste zin van bedoeld artikel als volgt te lezen :

"Artikel 7.-

In iedere provincie is een raad van de Orde met rechtsmacht over de leden van de Orde die in deze provincie hun hoofdbedrijvigheid uitoefenen".

b) De tweede wijziging van artikel 7 houdt in dat de raad van de Orde de zaak waarbij een architect betrokken wordt die de voertaal van de raad niet machtig is, niet moet verwijzen wanneer de raad verklaart de taal van betrokkene voldoende machtig te zijn.

.../...

Ingeval de raad de zaak niet verwijst, stelt zich de vraag in welke taal de procedure en de uitspraak zal geschieden. Op deze vraag geeft de voorgestelde tekst geen antwoord. Alleszins zou de raad zijn beslissing moeten treffen in de taal van betrokkene en in de voertaal waartoe hij wettelijk gehouden is ingevolge de bepalingen van het tweede en derde lid van dit artikel 7.

IV.

Volgens het voorontwerp wordt de raad van de Orde bijgestaan door een assessor gekozen onder leden van de rechtbanken van eerste aanleg en onder leden van het parket bij deze rechtbanken.

Er wordt voorgesteld, deze assessoren ook te kiezen onder de advocaten die sinds tenminste tien jaar op een tabel van de Orde der advocaten zijn ingeschreven.

Het lijdt geen twijfel dat de leden van de rechterlijke orde door de normale uitoefening van hun functies best zijn aangewezen om de raad van de Orde bij te staan. De vraag stelt zich of de advocaten, die door hun beroep eerder geroepen zijn het standpunt van de partijen te verdedigen, soms niet in een zeer moeilijke toestand zullen verkeren om hun functie uit te oefenen wanneer zij de belangen van de betrokken architect vroeger hebben behartigd. Hierdoor wordt ook de mogelijkheid om een beroep te doen op advokaten die een grondige kennis hebben van het beroep van architect ten zeerste beperkt.

+

\+ +

.../...

Alleszins kunnen de advokaten niet onder de benaming van magistraat gerangschikt worden. Een andere benaming dient hier gekozen te worden.

Deze opmerking geldt voor de artikelen 13 en 15 tot 18.

\+

\+ +

De wijziging aan artikel 16 geldt voor de tweede zin van het eerste lid van artikel 16 en niet voor de eerste. Het woord "op",waarmede de Nederlandse versie van de voorgestelde tekst begint,is foutief. Klaarblijkelijk moet hier "of" worden gelezen.

V.

De onder nr 5 voorgestelde wijziging, die artikel 31 betreft, geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

VI.

Indien de in artikel 31 gestelde onverenigbaarheid de voorziene uitsluiting in het algemeen overbodig maakt, kan zich echter nog een geval van onverenigbaarheid voordoen. Dit zal het geval zijn wanneer hoger beroep is ingesteld tegen een beslissing van een raad van de Orde waaraan een lid van de raad van beroep vóór zijn verkiezing heeft deelgenomen toen hij nog deel uitmaakte van de raad van de Orde.

.../...

Zoals artikel 31 thans wordt gesteld, is niet uitgesloten dat een lid van de raad van de Orde verkozen wordt tot lid van de raad van beroep. Wanneer beroep wordt ingesteld tegen de beslissingen waaraan hij heeft deelgenomen, zal hij hiervan geen kennis mogen nemen.

Artikel 32 zou derhalve als volgt moeten worden gesteld :

"Artikel 32.-

De raad van beroep kan slechts op geldige wijze zitting houden, indien hij, onder voorzitterschap van de magistraat-voorzitter of van zijn plaatsvervanger, bestaat uit de vier leden, die de raad van de Orde voor het gebied vertegenwoordigen.

De leden van de raad van beroep mogen geen kennis nemen van de beslissingen waartegen hoger beroep is ingesteld wanneer zij aan die beslissingen hebben deelgenomen als leden van de raad van de Orde".

VII.

Volgens de verklaring van de gemachtigde van de Minister, zijn de wijzigingen van de artikelen 41 tot 45 ingegeven door het ontwerp van wet houdende wijziging van de wet van 25 juli 1938 tot oprichting van een Orde des geneesheren, waarover de Raad van State de 13e januari 1961 advies heeft uitgebracht. Het ontwerp werd de 2efebruari 1961 in de Senaat neergelegd (zitting 1960-1961, nr 107).

.../...

De voorgestelde wijziging heeft slechts gedeeltelijk de desbetreffende bepalingen van voormeld ontwerp van wet overgenomen. De regeling betreffende het niet-verbindend verklaren van de voorschriften van plichtenleer werd achterwege gelaten. Ook werd het advies van de Ministerraad niet voorzien.

In dit verband en ook in verband met hogervermelde wijziging bij artikel 16, wijst de Raad van State er op dat hier een andere regeling wordt voorzien dan in de wetten die deze beroepsorde inrichten.

Daar nochtans de beroepsorden, elk op hun eigen domein, een gelijkaardige rol vervullen en dezelfde bouw vertonen, zouden zij, behalve wanneer daartegen om speciale redenen bezwaar is, ook aan dezelfde regeling moeten worden onderworpen.

Ten einde een gelijkvormige controleregeling te bekomen, zou het koninklijk besluit waarvan sprake in het gewijzigde artikel 41 moeten genomen worden na overleg in de Ministerraad. Alleszins dient het 1° van artikel 41 gelezen als volgt :

"1° een ontwerp van code van plichtenleer voor het beroep van architect op te maken en hand te houden aan de toepassing van de bij koninklijk besluit verbindende beschikkingen;".

.../...

De voorgestelde wijziging heeft slechts gedeeltelijk de desbetreffende bepalingen van voormeld ontwerp van wet overgenomen. De regeling betreffende het niet-verbindend verklaren van de voorschriften van plichtenleer werd achterwege gelaten. Ook werd het advies van de Ministerraad niet voorzien.

In dit verband en ook in verband met hogervermelde wijziging bij artikel 16, wijst de Raad van State er op dat hier een andere regeling wordt voorzien dan in de wetten die deze beroepsorde inrichten.

Daar nochtans de beroepsorden, elk op hun eigen domein, een gelijkaardige rol vervullen en dezelfde bouw vertonen, zouden zij, behalve wanneer daartegen om speciale redenen bezwaar is, ook aan dezelfde regeling moeten worden onderworpen.

Ten einde een gelijkvormige controleregeling te bekomen, zou het koninklijk besluit waarvan sprake in het gewijzigde artikel 41 moeten genomen worden na overleg in de Ministerraad. Alleszins dient het 1° van artikel 41 gelezen als volgt :

"1° een ontwerp van code van plichtenleer voor het beroep van architect op te maken en hand te houden aan de toepassing van de bij koninklijk besluit verbindende beschikkingen;".

.../...

Rekening houdend met voorgaande opmerking wordt voor artikel 42 volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 42.-

De Koning kan, op verzoek van de nationale raad, het ontwerp van code van plichtenleer bij een in de Ministerraad overgelegd besluit algemeen verbindend verklaren.

Ingeval die code niet algemeen verbindend wordt verklaard, laat de bevoegde Minister er binnen drie maanden, ingaande bij dit verzoek, de redenen van kennen aan de nationale raad".

\+

\+ \+

Ingevolge de afschaffing van de artikelen 43, 44 en 45 zal het ontwerp opnieuw moeten genummerd worden en zullen de verwijzingen naar de artikelen moeten aangepast worden aan de nieuwe nummering van de artikelen.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, a émis son avis sur un avant-projet de loi "créant un Ordre des architectes" en dernier lieu le 22 mars 1962 (n° L. 7840/2).

A cet avant-projet, il est apporté plusieurs modifications, sur lesquelles le Conseil d'Etat est invité à donner un avis complémentaire dans le délai de trois jours.

I.

La première modification, qui consiste dans le remplacement de la dénomination "Conseil supérieur des architectes" par celle de "Conseil national des architectes", n'appelle pas d'observation, si ce n'est qu'elle affecte quelque douze articles de l'avant-projet, dont l'adaptation nécessitera dès lors une revision attentive.

II.

Au sujet de la seconde modification, qui concerne les articles 2 et 21 de l'avant-projet, il échet d'observer uniquement que la version néerlandaise du texte nouvellement proposé pour la dernière phrase de l'article 2 devrait débuter par le pronom "zij" au lieu de "hij".

.../...

III.

a) Il résulte de la justification donnée au sujet de la première modification de l'article 7, que les architectes relèveront du conseil de l'Ordre dans le ressort duquel ils exercent effectivement leurs activités, quel que soit le lieu de leur domicile.

Le texte de cette modification emploie le terme "domicile" dans une acception qui sera propre au présent avant-projet.

La première phrase de l'article 7 traduirait les intentions du Gouvernement d'une manière plus parfaite si elle était ainsi rédigée :

"Article 7.-

Il y a dans chaque province un conseil de l'Ordre qui a juridiction sur les membres de l'Ordre qui exercent leur activité principale dans cette province".

b) La seconde modification apportée à l'article 7 implique pour le conseil de l'Ordre qui déclare avoir une connaissance suffisante de la langue de l'intéressé, la faculté de ne pas renvoyer devant un autre conseil l'affaire dans laquelle est mis en cause un architecte qui ne possède pas la langue officielle du conseil.

.../...

Si le conseil ne renvoie pas l'affaire, quelle sera alors la langue de la procédure et du prononcé ? Le texte proposé omet de trancher la question. Le conseil devra, de toute manière, rendre sa décision et dans la langue de l'intéressé et dans la langue qu'il est légalement tenu d'employer en vertu des dispositions des alinéas 2 et 3 de l'article 7.

IV.

Selon l'avant-projet, le conseil de l'Ordre est assisté d'un assesseur choisi parmi les membres des tribunaux de première instance et parmi les membres honoraires du parquet de ces tribunaux.

Le Gouvernement propose d'étendre le choix aux avocats inscrits depuis dix ans au moins à un tableau de l'Ordre des avocats.

Il ne fait pas de doute que les membres de l'Ordre judiciaire sont les plus qualifiés, de par leurs fonctions, pour assister le conseil de l'Ordre. Les avocats étant plutôt appelés, en raison de leur profession, à défendre le point de vue d'une des parties, il y a lieu de se demander si leur désignation comme assesseurs ne risque pas de les placer dans une situation très difficile au cas où ils auraient auparavant défendu les intérêts de l'architecte renvoyé devant le conseil de l'Ordre. Les possibilités de s'assurer le concours d'avocats possédant une connaissance approfondie de la profession d'architecte se trouveront, par le fait même, fortement réduites.

+

\+ +

.../...

Quoiqu'il en soit, les avocats ne sauraient être classés sous la dénomination "magistrat", dénomination qu'il importe de remplacer par une autre, plus adéquate.

Cette observation vaut pour les articles 13 et 15 à 18.

\+

\+ +

La modification qui est apportée à l'article 16 concerne la deuxième, et non la première phrase de l'alinéa 1er de cet article. Le mot "op", figurant au début de la version néerlandaise du texte proposé est fautif et doit de toute évidence être remplacé par le mot "of".

V.

La modification qu'il est proposé, sous le n° 5, d'apporter à l'article 31 n'appelle aucune observation.

VI.

Si l'incompatibilité établie par l'article 31 rendra généralement superflue l'exclusion prévue par l'article 32, un autre cas d'incompatibilité peut encore se concevoir, celui notamment de l'appel dirigé contre une décision d'un conseil de l'Ordre à laquelle un membre du conseil d'appel a concouru avant son élection, alors qu'il faisait encore partie du premier de ces conseils.

.../...

Dans sa rédaction actuelle, l'article 31 n'exclut pas l'élection d'un membre du conseil de l'Ordre au conseil d'appel. Ce membre ne pourra pas connaître de l'appel interjeté d'une décision à laquelle il a concouru.

L'article 32 gagnerait dès lors à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 32.-

Le conseil d'appel ne siège valablement que s'il réunit, sous la présidence du magistrat président ou de son suppléant, les quatre membres représentant les conseils de l'Ordre du ressort.

Les membres du conseil d'appel ne peuvent pas connaître des décisions dont il est appelé auxquelles ils ont concouru comme membres du conseil de l'Ordre".

VII.

Les modifications qui sont apportées aux articles 41 à 45 s'inspirent, d'après le fonctionnaire délégué, du projet de loi modifiant la loi du 25 juillet 1938 créant l'Ordre des médecins, projet sur lequel le Conseil d'Etat a donné son avis le 13 janvier 1961 et qui a été déposé sur le bureau du Sénat le 2 février 1961 (session 1960-1961, n° 107).

.../...

La modification proposée ne reproduit toutefois qu'en partie les dispositions similaires dudit projet de loi. Aihsi, la disposition prévoyant l'éventualité où le code de déontologie ne serait pas rendu obligatoire a été omise et l'avis du conseil des Ministres n'est pas prescrit.

Le Conseil d'Etat fait observer à cet égard - et cette observation s'applique également à la modification qui affecte l'article 16 - que le projet instaure un régime différent de celui qui est prévu par les lois créant l'Ordre des médecins.

Exerçant, dans le domaine qui leur est propre, des fonctions analogues, constitués selon une même structure, les Ordres professionnels devraient être soumis à un régime identique, à moins que des raisons spéciales ne s'y opposent.

Par souci d'uniformité dans le système de contrôle, il conviendrait de prévoir que l'arrêté royal dont il est question à l'article 41 modifié doit faire l'objet d'une délibération en conseil des Ministres.
Le 1° de l'article 41 doit, en tout état de cause, être rédigé ainsi qu'il suit :

"1° d'établir un projet de code de déontologie de la profession d'architecte et de veiller à l'application des dispositions rendues obligatoires par arrêté royal;".

.../...

Compte tenu de l'observation qui précède, il est recommandé de rédiger l'article 42 en ces termes :

"Article 42.-

A la demande du conseil national, le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des Ministres, donner force obligatoire au projet de code de déontologie.

Si ce code n'est pas rendu obligatoire, le Ministre compétent en fait connaître les raisons au conseil national dans les trois mois de la demande".

\+

\+ \+

La suppression des articles 43, 44 et 45, nécessitera une modification du numérotage des articles suivants ainsi qu'une adaptation des références qui sont faites à ces articles.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. VANDER STICHELE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.